

Berlinale 2008

Generation

Kplus

MUTUM

MUTUM
MUTUM

Regie: Sandra Kogut

Brasilien/Frankreich 2007

Länge 82 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Ana Luiza Martins Costa
Sandra Kogut, nach der Novelle „Campo Geral“ von João Guimarães Rosa

Kamera Mauro Pinheiro Jr.
Kameraführung Janice D'Avila
Kameraassistent Eduardo Duque
Schnitt Sérgio Mekler
Ton Márcio Câmara
Mischung Stéphane Thiébaud
Musik Jaime Além
Moreno Veloso

Szenenbild Marcos Pedroso
Ausstattung Déia Brito
Regieassistent Malu Miranda
Casting Ana Luiza Martins Costa
Sandra Kogut

Produktionsleitung Luiz Henrique Fonseca

Produzenten Flávio R. Tambellini
Laurent Lavolé
Isabelle Pragier

Co-Produzentin Sílvia Costa
Co-Produktion Gloria Films, Paris

Produktion
Tambellini Filmes
Rua Nina Rodrigues, 29 Cob. 01 –
Jardim Botânico
BR-22.461-100 Rio de Janeiro
Tel.: +55 21 22495451
ravinafilmes@terra.com.br

Weltvertrieb
TF1 International
9, rue Maurice Mallet
F-92130 Issy-les-Moulineaux
Tel.: +33 1 41412168
Fax: +33 1 41412196
sales@tf1.fr



Walisson Felipe Leal Barroso, Thiago da Silva Mariz

MUTUM

Mutum, das kann eine tropische Vogelart sein, die nachts singt, das kann aber auch der Stumme bedeuten. Mutum, so heißt zudem ein Ort im brasilianischen Hinterland. Hier wächst der zehnjährige Thiago auf. Er lebt bei seiner Familie und betrachtet mit Befremden das merkwürdige Universum der Erwachsenen. Zusammen mit seinem Bruder Felipe tritt er dieser Welt aus Betrug, Gewalt und trügerischer Stille entgegen.

MUTUM wurde im Sertão, der kargen Savannenlandschaft im Landesinneren Brasiliens, gedreht. Große Trockenheit, spärliche Vegetation, schlechte Straßen, mangelhafte Stromversorgung, Armut – der Sertão steht sowohl für die tiefste Provinz als auch für eine Traumlandschaft, zumindest in Brasilien. Die meisten der Darsteller kommen aus dieser Gegend und waren noch nie in einem Kino. Nach langer Vorbereitungszeit, in der Darsteller und Filmteam auf einer Farm zusammenlebten, entstand MUTUM als eine Mischung aus Dokumentar- und Spielfilm. Die täglichen Erfahrungen des gemeinsamen Lebens auf der Farm flossen in das Drehbuch ein, das auf die Novelle „Campo Geral“ von João Guimarães Rosa zurückgeht. Für den oft mit James Joyce verglichenen Autor, der einen Großteil seines Werks hier ansiedelte, wurde der Sertão zum Sinnbild der Welt.

MUTUM

The word Mutum either refers to a kind of tropical bird that sings at night; it can also mean 'mute person'. Mutum is also the name of a small town in Brazil's semi-arid hinterland where ten-year-old Thiago is growing up. Thiago lives with his family; the strange universe of grown-ups never ceases to amaze him. He and his brother Felipe enter this world of betrayal, violence and deceptive calm.

MUTUM was filmed in the Sertão, a sparse savannah landscape in Brazil's interior. The Sertão is both a provincial backwater and a dreamlike landscape. Most of the people who appear in the film hail from this area and have never been to the cinema. After a lengthy period of development during which the protagonists and the film crew lived together on a farm,

Darsteller

Thiago	Thiago da Silva Mariz
Onkel Teréz	Rômulo Braga
Felipe	Walisson Felipe Leal Barroso
Juliana	Maria Juliana Souza Oliveira
Brenda	Brenda Luana Rodrigues Lima
João Vitor	João Vitor Leal Barroso
Vater	João Miguel
Mutter	Izadora Christiani Fernandes Silveira
Rosa	Paula Regina Sampaio da Silva
Großmutter	Maria das Graças Leal de Macedo
Luisaltino	Raimundo Nonato Soares da Silva

MUTUM emerged as a mixture of documentary and feature film. The daily experiences of their life together on the farm flowed into the screenplay, which is based on the novella "Campo Geral" by João Guimarães Rosa, a novelist whose work has often been compared to that of James Joyce. Rosa, who set much of his writing in this region, regarded the Sertão region as a metaphor for the whole world.

Filmografie

1995	LA ET CA Kurzfilm
1997	ADIEU MONDE OU L'HISTOIRE DE PIERRE ET CLAIRE Kurzfilm
2001	UN PASSEPORT HONGROIS Dokumentarfilm
2003	PASSAGERS D'ORSAY
2007	MUTUM



Sandra Kogut

Biografie

Geboren am 5.2.1965 in Rio de Janeiro. Begann als bildende Künstlerin. Internationaler Durchbruch 1990 mit PARABOLIC PEOPLE, einem Videoprojekt, das sie in sechs Metropolen realisierte. Ihre sowohl im New Yorker Guggenheim Museum wie von den Oberhausener Kurzfilmtagen präsentierten Arbeiten sind angesiedelt im Grenzbereich zwischen Dokumentar- und Spielfilm.

Biography

Born in Rio de Janeiro on 5.2.1965, she began her career as a fine artist. She made a name for herself internationally in 1990 with PARABOLIC PEOPLE, a video project which she made in six cities. Her work, in which she explores the border between documentary and feature film, has been shown at the Guggenheim Museum in New York as well as at the Oberhausen Short Film Festival.

Biographie

Née le 5-2-1965 à Rio de Janeiro. D'abord artiste plasticienne, fait sa percée internationale comme cinéaste en 1990 avec PARABOLIC PEOPLE, un projet de vidéo réalisé dans six métropoles. Ses œuvres présentées aussi bien au musée Guggenheim de New York qu'au festival du court métrage d'Oberhausen s'intéressent à la zone de transition entre documentaire et fiction.

MUTUM

Mutum – ce mot désigne une espèce d'oiseau tropicale qui chante la nuit mais cela signifie aussi le muet. Ici, il s'agit d'une localité de l'arrière-pays brésilien. C'est là que grandit Thiago, dix ans, au sein de sa famille, et il observe avec étonnement l'univers bizarre des adultes qui l'entourent. Il affronte avec son frère Felipe cet univers de l'imposture, de la violence et du calme trompeur.

MUTUM fut tourné dans le sertão, la savane aride du Brésil de l'intérieur. Une grande sécheresse, la maigre végétation, de mauvaises routes, le manque d'électricité, la misère – le sertão, c'est le Brésil profond en même temps qu'un paysage de rêve. La plupart des interprètes viennent de la région et n'ont jamais été au cinéma. Après de longs préparatifs dans une ferme où vivait toute l'équipe du film, MUTUM fut produit comme un mélange de documentaire et de fiction. L'expérience quotidienne de la vie commune à la ferme fut intégrée au scénario qui s'inspire en fait d'une nouvelle de João Guimarães Rosa, « Campo Geral ». Pour l'auteur souvent comparé à James Joyce qui situa une grande partie de ses œuvres dans cette région, le sertão est une sorte de métaphore du monde.



Walisson Felipe Leal Barroso, Thiago da Silva Mariz